

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

»«

Hirdetések

és nyilvántartási közlemények
juttatásos közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadóhivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager K. cégénél

»«

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager K. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

Horánszky és a pénzügyintézetek.

Horánszky Nándor kereskedelmi miniszter a képviselőházban elmondott programbeszédében a többiek közt a takarékpénztárak kérdéséről is megemlíti és e tárgyra vonatkozó nyilatkozatára annyival inkább súlyt kell fektetnünk, mert beszéde elején kijelentette, hogy ezúttal nem óhajt reszortjának minden egyes ügyéről nyilatkozni, csupán bizonyos fontos kérdések tekintetében kívánja nézeteit felül a törvényhozást tájékoztatni. Horánszky tehát a takarékpénztárak reformkérdését eminens jelentőségűnek, olyannak tünteti fel, amely sürgős megoldást igényel és amely megoldás körösztülvitelét egyik jelentékeny feladatának tekinti. A miniszter e kérdést tárgyzó nyilatkozata szövegében a következő:

„Meg kell még említenem egy dolgot, melyet, az hiszem, szintén megfontolás tárgyává kell tenni és ez a takarékpénztárak kérdése. Nem abból a szempontból, hogy annak létalapjait érintsük, avagy szervezetét bolygassuk, hanem hogy két irányban lehetőleg helyes intézkedésekhez nyuljunk. Ezek egyike a felügyelet szigorítása, a másik a betéteknek lehetőleg alkalmas módon való biztosítása. Ezzel talán eliminálható az is, amire vonatkozólag aggodalom merült fel, hogy tudniillik a takarékpénztárak csekély részvényűkkel sokszor milliókat forgatnak. Mert ha a betétek biztosítása érdekében bizonyos hatályos intézkedésekhez nyulunk, akkor ez a kérdés is meg lenne oldva és anélkül, hogy a létező pénzügyintézetek, amelyek évtizedek óta működnek és nagy betéteket kezelnek — bár a biztosítók legkisebb mértékével — csonkítani kellene azáltal, hogy betéteiket arányban hozzuk a részvényűkkel. Ez, ha egyéb orvoslás is van, gondolom, nem volna helyes.“

Ez a nyilatkozat arról győz meg, hogy Horánszky nem elve a takarékbetéteket kezelő pénzügyintézetek létalapjának érintése és

szervezetük megbolygatása, vagyis a miniszter semmi olyan reformot nem proponál, sőt nem is pártol, amely a takarékpénztárak működésének oly módon való korlátozását, illetve irányítását célozza, amely a részvénytársulati alapon álló pénzügyintézetek önrendelkezési jogait sértené. A miniszter tehát — amint az egyébként beszédének további részében nyíltan kifejezte — a részvénytársulati alapon álló pénzügyintézetek üzleti működését megszorítani, ezek szervezetét bizonyos kötelező rendszabályoknak alávetni és ekként tevékenységüket megbénítani nem szándékozik. Ezen kijelentett elv tehát kizárja azt, hogy a kormány egy takarékpénztári törvény megalkotásával oly különös rendszabályoknak vetné alá a betéteket kezelő pénzügyintézeteket, amelyeket az általános részvényjog nem állít fel és nem ismer.

De nem barátja Horánszky azon javaslatnak sem, amely a részvénytőkének a takarékbetétekhez való viszonyát óhajtja törvényhozási uton megszabni, vagyis részvénytőkéjük felemelésére kötelezné azon pénzügyintézeteket, amelyek részvénytőkéje a nagy betétállománnyal szemben aránylag csekélynek tűnik fel. Habár mi is szöszlőli vagyunk annak, hogy az apró részvénytőkékre alapított takarékpénztárak igyekezzenek alaptőkéjüket önkénytelenül felemelni és lehetőleg nagy tartalékalapot képezni, másfelől mindig ellene voltunk annak, hogy e részben törvényhozási intézkedések visszaható erővel léptetessenek életbe. Ellentmondunk ennek azért, mert az ilyen beavatkozás is a már létező pénzügyintézetek önkormányzati és önrendelkezési jogát sértené, de azért is, mert a rosszul vezetett pénzügyintézetnél a részvénytőke a betétek biztosítékát nem képezi és mert a betevők bizalma nem alapszik az alaptőke magasságán. Az új kereskedelmi miniszter helytelennek tartja, hogy enemi kötelező rendszabályokkal a már évtizedek óta bár kis alaptőkével, de kifogástalanul működő takarékpénztárak megbénításának.

A beszéd negatív jellegű nyilatkozatai tehát a kormány szándékaira nézve teljesen megnyugtatók. Most lássuk a pozitív jellegű nyilatkozatokat. Ilyen kettő van: egyik a fölügyelet szigorítását, a másik a betétek biztosítását tárgyzza, de a mikéntre vonatkozólag a beszéd egy irányban sem nyújt tájékoztatást.

Mit ért a miniszter a fölügyelet szigorítása alatt? Azt, hogy Horánszky államfölügyelet beállítására gondolna, egyelőre azért is kizártnak kell tekintenünk, mert akkor annak szigorításáról, ami nem létezik, nem beszélne, hanem az állami fölügyelet beállítását hangoztatná. De kizártnak kell tartanunk az ilyen fölügyelet fönforgását azért is, mert a miniszter ez alkalommal tett nyilatkozata, amint már fentebb kifejtettük, arról győz meg minket, hogy Horánszky a pénzügyintézetek autonómiáját csorbító rendszabályoknak nem barátja. Nem lehet ennél fogva barátja az állami fölügyeletnek sem, ami az állami beavatkozás legpregnansabb formáját képezi. A miniszter a fölügyelet szigorítása alatt tehát csak két dolgot ért: ezek egyike a benső ellenőrzés tökéletesebbé tétele a fölügyelőbizottság teendőinek és felelősségének a vonatkozó törvényben tüzetesebb meghatározása útján, a másik pedig egy olyan külső ellenőrzés kreálása, amely míg egyfelől teljesen jogosult és nem sérelmes a pénzügyintézetek autonómiájára nézve, másfelől sokkal hatályosabb, mint az államfölügyelet.

Ami pedig a betéteknek alkalmas módon való biztosítását illeti, erre nézve a beszéd vonatkozó passzusa még kevésbé tájékoz a miniszter álláspontja felől. Azt mondhatnók ugyan, hogy a fölügyelet szigorítása egyszerűsége miatt a betétek biztosításának is alkalmas eszköze lévén, a miniszter e célból más módokat igénybevétele talán nem is gondolt. De mivel a betétek biztosítását önmagáért említ föl, mégis azt kell feltételeznünk, hogy a miniszter e tekintetben

TÁRCZA.

Kártyázó asszonyok.

Elgondolodom azon, hogy milyen nagy dolgot is vitt véghez Wlassics, a gavallér miniszter, mikor nálunk anyira elősegítette a nőemancipáció diadalát. Nekem szinte rosszul esik, hogy a női szív eszménye többé ne a szerelem álma és annak megvalósulása a magyar házi asszony, hanem a tudomány a joggyenlőség, a harc a férfinnel legyen.

Ugy látszik pedig, a nő ki akarja venni a maga részét nemcsak az életközdelemből, mert ez egy felső elhatározása a női léleknek, hogy az önfentartás, a megélhetés nagy és nehéz munkáját gyenge vállain hordozza, hanem sajnós, az élvezetekből is.

Vajon jól van-e ez így?

Miért ne?

A nő, aki képes annyit keresni, hogy élvezhesen, az tegye. Ugy sincs neki más öröme, boldogsága, szórakozása.

De mit szólunk az asszonyokról? Azokról, akik a kávéház füstös, piszkos, egészségtelen levegőjében töltik az idejüket?

Ez, ez bántó dolog.

Mit keres az a nő a kávéházban, a kocsiban akinek családja van, akinek férje, édesen mosolygó gyűgyűgő apróságai vannak odahaza.

Van-e nagyobb élvezet, van-e nagyobb szórakozás, mintha van valaki, aki igen-igen közel áll hozzánk? Akivel megoszthatjuk azt a fölösleges időt, a mely a küzd-lemből, a munkából megmaradt. Van-e nagyobb boldogság, ha gyermekeinkben önmagunkat látjuk, velük örülünk, velük szomorko-

dunk? Beléjük lehelhetjük lelkünket, a szívünk érzelmét?

És ez a nő, a boldog nő rendeltetése. Erre alkotta őt a Teremtő keze. Kis családja legyen az egész világa és ne is tudja, a mi odakünn a másikban történik.

Ez a legnagyobb boldogság, ami után vágyodunk, epekedünk szüntelen, nélkülük sivar, kiellen, nyomorult az élet!

De mikor a kávéházból hazatérő asszony körültekint, bizony nem gondolhatik így.

Selyem blouze-ban, a legutolsó divat szerint felöltözve, briliáns ragyog a fülében, csillog finom ujjain, a füstöl, a férfiak tekintetéből kábult. Feje tán nyugalom, csend után vágyik és nem a gyermek-sírás után.

A szakácsnő pedig elrontotta a vesepecsenyét, a férjének nem ízlik a vacsora. Morózus, kedvetlen.

És mindez miért?

Mert divat. Avagy annak tartják . . .

Ez a modern kor legszomorúbb képe.

Nem akarok naiv lenni, ha azt állítom, hogy mennyivel megkapóbb, kedvesebb kép a gyermeke bölcsője mellett ülő édes, fiatal asszony, mint aki a nyereségvágytól, a játékszenvedélytől lihegve, a kártyasztáznál tölti idejét.

Milyen csunya dolog az, ha az asszony pénz utáni sóvárgásból kártyáz. Mert hát kell a divattal haladni, a férj pedig nem vesz vagy vehet annyi öltözéket.

A nő idegrendszerére nagyon érzékeny. A kártyázás pedig izgat és nagy hátrányára van a testnek. Kiszorítja ez a szenvedély a nő lelkének legfinomabb tulajdonságait, azokat a tulajdonságokat, melyeket a

férj imádandónak talál a nőben: a lelki romlatlanságot, a lelki tisztaságot. Mert az az asszony, aki kártyáz, képtelen arra, hogy a családját szeresse. A játékszenvedély fogva tartja, kiszorítja onnét a szeretetet.

De hát most, a század végén, mind-mind azt keressük, ami igaz.

Ez a betegségünk.

A lelkünk jobb felének haldoklása.

Nem elégszünk meg azzal, ami szórakoztat, nem érdekel bennünket az irodalom, a zene, az olvasás, a háztartás.

Mást kerestünk . . . És találunk . . .

Miképp viselkedjenek a férfiak, a kiknek kávéházba járó feleségük van? — vagy a feleségük kártyáz?

Mindenesetre legelőnyösebb, de legnehezebb is, lekötöni úgy az asszonyt, hogy ne jusson eszébe, az élvezet.

— De hát mivel?

Erre igen nehéz a felelet.

— De lehet.

Minden asszonynak más a természete, a vágya, az óhaja, a meggyőződése.

El kell találni!

Csak meg ne tiltsa a feleségének egy is. Csak ezt ne!

— Mert a tiltott — édes.

De elég a hibából. Nem folytatom. Mert hála Istennek, vannak erőnyeink is. Nem mind modern a magyar asszony! Nem.

Stumpf Katinka.

különös rendszabályok föllállítását tartja szükségesnek és talán közeljárunk a valóság-hoz, hogy ezt a betétállomány bizonyos részének állami vagy pupillaris értékekbe fektetésére való kötelezésben véljük föltalálni. Helyesen fogjuk-e föl a miniszter intencióit vagy nem, az az ő tervének részletes kifejtése után tünik ki, egyelőre azonban — föltételezésünk mellett megmaradva — utalunk arra, hogy amint ez már tekintélyes szakemberek által megállapított az ilyen szigoruan kötelező rendszabály, míg egyfelől a pénzüzetek hitelüzleti működését korlátozná, másfelől a betétek nagyobb biztosítását csak rendkívül kis mértékben mozdítaná elő. Ezt a módozatot tehát a pénzüzetek nagy többsége semmiesetre sem fogadná szívesen, míg a betevők ott, ahol bizonyos esélyek pánikot idéznek elő, legkevésbé sem nyugodnának meg betéteik biztonságára nézve csupán azért, mert a betétállomány egy része, mondjuk egy tizede, állami értékekben van elhelyezve. A miniszter beszédének vonatkozó passzusát — közbeszólásképp — Visontai Soma orsz. képviselő azzal sietett kiegészíteni, hogy a betevők részesedjenek az igazgatásban. E közbeszólásra Horánszky nem reflektált, a javaslatot tehát nem fogadta el. Helyesen, mert hiszen gyakran ki lett már mutatva, hogy a betevők képviselőinek az igazgatásba bevonása — eltekintve attól, hogy ezen nézet érvényre-emelése esetén az igazgatásági tagok személyében folytonos változások állának be — éppen semmivel sem nyújt a betétekre nézve nagyobb biztonságot, mert ott, ahol a részvényesek soraiból választott igazgatók előtt bizonyos üzelmek elpalástolhatók, ezeket a betevők köréből választott, a legtöbb esetben még kevésbé szakértő igazgatásági tagok sem lennének képesek észrevenni.

Ha az új miniszter a takarékbetétek biztonságára tekintetben a pénzüzetek autonómiájára nézve nem sérelmes, az üzleti működést nem korlátozó javaslattal fog annak idején föllépni, kétséget nem szenvedhet, hogy azt úgy a pénzüzetek, valamint minden érdekelt fél örömmel fogadja, mert hiszen a betétek minél magasabbfokú biztosítása nemcsak országos érdek, de érdeke a pénzüzeteknek is.

Előfizetési felhívás.

Április hó elsejével új előfizetést nyitotunk lapunkra.

A „Végvidék“ előfizetési ára:

Egész évre 12 korona.
Fél évre 6 korona.
Negyed évre 3 korona.

Kérjük azon tisztelt előfizetőinket, kiknek előfizetése márczius hó végén lejárt, hogy azt mielőbb megújítani sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be.

H I R E K.

— Személyi hir. Zákó Milán főispán hivatalos ügyben Verseczen volt, honnan szerdán tért vissza. — Mattanovich Adolf polgármester vasuti ügyekben szerdán Budapestre utazott, honnan csak e hét elején érkeznek vissza.

— Isteni tisztelet. Április 11-én a rom.kath. templomban d. e. 9 órákor ünnepi isteni tisztelet lesz, melyen a polgári és katonai hatóságok, egyletek és testületek is részt vesznek.

— Miniszteri köszönet. A nagymélt. vallás- és körkötatásügyi miniszter úr f. évi márczius 3-án 13.633. sz. a. kelt magas rendeletével a „Pancsovai Népbank“ igazgatóságának a főgymnasium segélyző-egyesülete részére nyújtott 202 kor. nagylelki adományáért meleg köszönetét nyitvánította.

— Kinevezés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Joannovics Döme Illés okl. tanítót a pancsovai felsővárosi áll. elemi népkiskolához rendes tanítónak kinevezte.

— Otthont a Társaságnak. A „Pancsovai Társaság“-nak saját otthon megteremtése céljából széles körben indított mozgalma, iránt élénk érdeklődés mutatkozik az ország minden részében. A szétküldött felhívásokra a többek között a következő rokonszeves válaszok érkeztek a Társasághoz:

Gromon Dezső honvédelmi államtitkár levele így hangzik:

Budapest, 1902. évi márczius hó 29.

Igen tisztelt Közjegyző Úr!

A pancsovai társaság nevében hozzám intézett felhívás és kérelem utján értesültem a kör azon nemes irányú óhajáról, hogy hazafias törekvéseinek minél nagyobb mérvben megvalósíthatása céljából, egy állandó otthon alapítását tervezi és

az ahhoz szükséges anyagi eszközök előteremtésére 3%-os kamatot hozó 20 koronás kötvényeket szándékozik kibocsátani.

Ezen kulturális célú kör működését mindenkor élénk érdeklődéssel kísértem és így ismerve nagy sikereit, nem zárkozhatom el az elől, hogy a jelen szándékának megvalósíthatását a magam részéről is elő ne segítsem.

Kérem tehát az igen tisztelt Közjegyző urat, mint a pancsovai társaság elnökét, hogy részemre 5 darab 20 koronás kötvényt küldeni sziveskedjék; tudatván, hogy annak árát a mai napon pósta utalványnyal küldtem a pancsovai társaság címére.

Kiváló tisztelettel:

Gromon Dezső

államtitkár.

A debreczeni első takarékpénztár a következőket írja:

A „Pancsovai Társaság“ tekintetes elnökségének Pancsován.

A részünkre megküldött felhívásuk vételét igazolva, van szerencsénk értesíteni, hogy az abban ismertett szép és nemes törekvésük megvalósulását elősegítendő mai napon b. címünkre postatakarékpenztár utján 40 azaz negyven koronát utaltunk át.

Megjegyezzük, hogy fenti pénzküldeményt Igazgatóságunk adományképpen utalta ki, miért is a kibocsátandó kötvényre nem reflectáltunk.

Nemes irányú törekvésük sikeréhez Isten segítségét és áldását kívánjuk s maradunk teljes tisztelettel Debreczeni Első Takarékpénztár.

— Halálozás. Özv. Géczy Jozsefné szül. Emödy Mária úrnő, Géczy Árpád kinestári ispán édes anyja hosszas szenvedés után 71. éves korában halt meg a múlt hetfőn. Temetése április 2-án ment végbe nagy részvét mellett.

— Meghalt. Özv. Mladenovics Szilárdné szül. Lachner Rozina hosszas nehéz betegség után szombaton délután 72 éves korában meghalt. Temetése hétfőn d. u. 4 órákor megy végbe a Corvintezai gyászházba, a rom. kath. egyház szertartása szerint.

— A Maximovics-Konyovics hangverseny, mely a múlt szerdán tartott meg a Trombitás szálló nagytermében, a műelvezetést illetőleg fényesen sikerült. Ritkán van alkalmunk ily kiváló művészi erők játékában gyönyörködhetni, a miről a kis számú de intelligens és műértő hallgatóság lelkes tetszésnyilvánításai is bizonyosságot tettek. Maximovics A. úrnő zongorán elsőnek Chopin „Fantasie f-moll“-ját játszotta ritka érzéssel és tökélylyel, mely a Liszt-Auber „Tarantella“ előadásánál szinte utólrhetetlen volt. Befejeztül Liszt-féle „Rhapsodie Hongroise“-t játszotta. A közönség perezekig tartó lelkes tapsolását a művész egy-egy ráadásal hálálta meg. Konyovics I. kisszony hegedűművésznőben egy igen fiatal de nagy reményekre jogosító tehetséget ismertünk meg. Technikája bánulatos, játéka elegáns és érzéssel teljes. Különösen tökélyesek kettősfogásai. Játsszotta Vieuxtemps „E-dúr hegedűhangversenyét“ melyet különben előadva még nem igen hallottunk nálunk. Wieniawsky „Legendáját“ és Hubay-Bizet „Carmen“-ját annyi tökélyességgel és oly kiváló érzéssel játszotta, hogy a közönség szünni nem akaró tetszésnyilvánításokban fejezte ki elismerését. A művésznők még szerb és magyar népdal variációkkal kedveskedett a kiválóan megelégedett közönségnek.

— Felolvasás. A „Haladás“ munkásosztálytársaságnak ma, vasárnap d. u. 3 órákor (a Wiedmann-féle sörházban) felolvasást tart Darvas Vilmos tanár úr egy az iparosokat rendkívül érdeklő tárgyról, melyre az iparosok és munkások figyelmét az uton is szükségesnek tartjuk felhívni. A felolvasás tárgya: „A vámos befolyása az ipar fejlődésére és annak szerepe az iparpolitikában“. A vezetőség reméli, hogy az iparosság ezen tanulságos felolvasáson tömegesen fog megjelenni.

— Egyleti életből. A pancsovai ácsok és kőművesek betegségező pénztára ma délután 2 órákor rendkívül közgyűlést tart a város háza nagytermében. A közgyűlés igen hevesnek ígérkezik. A hatóság képviselője Rakicsics Sándor I. alkapitány lesz.

— Április 11. Az 1848. évi törvények szentesítésének emlékére meghatározott ünnepet, április 11-ikét a következőképpen ünneplik a pancsovai iskolákban:

Az állami főgymnasiumban az ünnepély az intézet tornacsarnokában reggel 9 órákor kezdődik. Tárgysorozata a következő:

1. Szózat. Éneklés az ifjúság. — 2. A hazáról Irta Petőfi Sándor. Szavalja Blau David VIII. oszt. tan. — 3. Király-himnusz. Éneklés az ifjúság. — 4. Alkalmi beszédet mond Gyurits Gyula, r. tanár. — 5. Apotheosis. Irta Bajza József. Szavalja Gebhardt Fülöp, VII. oszt. tan. — 6. A honszeretet. Irta Vörösmarty Mihály. Szavalja Deesermics Radivoj VII. oszt. tan. — 7. Himnusz. Éneklés az ifjúság.

Az áll. polgári és felső kereskedelmi iskola ünnepélye az intézet tornatermében délelőtt 9 órákor kezdődik és programja a következő:

1. „Hymnus.“ Éneklés a f. ker. isk. ifjúság. — 2. „A rab.“ Petőfi Sándortól. Szavalja Tyahun Sándor felső keresk. iskola alsó oszt. tanuló. — 3. „Keringő.“ „New-York szépe“ből Richter Antal úr közreműködése mellett előadják: Papes Zoltán, Kreuzinger Vilmos, Wrany Armin, Weinpoldner Albert, Philippovics Győző, f. keresk. isk. és Richter Rezső, Werner Nándor polg. isk. tanulók. — 4. „K i

volt nagyobb?“ Tóth Kálmántól. Szavalja Omorján Lázár felső keresk. isk. felső oszt. tanuló. — 5. „Alkalmi beszéd.“ Tartja Guttosch Ede f. ker. isk. felső oszt. tanuló. — 6. „Talpra magyar.“ Beleznay A. tól éneklés a polg. isk. tanuló ifjúsága. — 7. „A haza.“ Pósa Lajostól. Szavalja Trankulov Imre polg. isk. III. oszt. tanuló. — 8. „Egyveleg magyar népdalokból.“ Előadják Richter Antal úr közreműködése mellett: Papes Zoltán, Kreuzinger Vilmos, Weinpoldner Albert, Wrany Armin, Philippovics Győző f. ker. isk. és Richter Rezső, Werner Nándor polg. isk. tanuló. — 9. „Coriolán“, Tarkányi Bélától. Szavalja Schöbner Aladár f. keresk. isk. középső oszt. tanuló. — 10. „Szózat.“ Éneklés a felső keresk. isk. tanuló ifjúság.

Az állami felső leányiskola ünnepélye a polgári és felső keresk. iskola tornatermében tartatik délelőtt 10 órákor a következő sorrenddel:

1. „Hymnus.“ Kölcsey Erkel. Éneklés a tanuló ifjúság. — 2. „Szózat.“ Vörösmarty Mihálytól. Szavalja Gottwald Paula I. oszt. tanuló. — 3. „A dupla evangélista.“ Életkép Eötvös K-tól. Olvassa Wrana Hilda II. oszt. tanuló. — 4. „Rozgonyiné.“ Arany Jánostól. Szavalja Markovics Zsófia II. oszt. tanuló. — 5. „Népdalegyveleg.“ Éneklés a tanuló ifjúság. — 6. „Alkalmi beszéd.“ Tartja Reich Gáborné. — 7. „A lengyel anya.“ Irta Tóth Kálmán. Szavalja Schwalm Hermina. — 8. „Szózat.“ Éneklés a tanuló ifjúság.

Az áll. elemi iskolákban az ünnepélyek reggel 8 órákor kezdődnek, minden iskolának egyik díszített tantermében.

— Város tanács nélkül. Azt hisszük széles-e hazának egyik városában sem esett még meg az, hogy a város egész magisztrátusa egy napon egyszerre távol legyen a városból. Hát a mi még sehöl sem volt, az megessét a múlt pénteken, április hó 4-én Pancsova törvényhatósági joggal felruházott városában. Ebben is különbözünk a többi városoktól. Ezen a nevezetes napon az áprilist járatta meg a tekintetes tanács a város ügyes bajos lakosságával. Ugyanis a városi tanács egész teljességében, polgármestertől az utolsó tanácsnokig, e napon a várostól távol közigazgatott. Köszönhetjük pedig ezt a páratlan eseményt annak a szintén páratlan állapotnak, mely szerint Pancsova városa és Torontál megye 15 községe együttvéve képez egy választó kerületet, melyben a választók névjegyzékének kiigazítása vegyes (városi és megyei) küldöttségek által történik. Ezen vegyes küldöttségek, melyeknek a város részéről a tiszt. tanácsbeliek is a tagjai, a megyei községek intézkedései folytán a múlt pénteken egyszerre működtek a különböző községekben. Ezért voltak távol a tanácsbeliek, kiknek távolléte a rossz nyelvek szerint semmi hátrányul sem volt a közigazgatás menetére, melynek kormányzó ruditát e nevezetes napon dr. Karattur Arthur városi tiszt. főügyész dirigálta.

— Követést érdemel. A tavasz beálltával kezdődik a házak tatarozása. Hogy az nem mindig a szükséges körültekintéssel történik, hogy a tetőkről lehulló törmelék, az ereszcatornából kitakarított szemét valamint a falról levert vakolat nem ritkán napokon át alkalmatlankodik a járdákon, azt tapasztalásból eléggé tudjuk. Az ilyen rendetlenséget rendszeren szabályrendelettel nem létezésével szeretik mentesíteni. Annál örvedetesebb az olyan eljárás, melyt a múlt héten láttunk a Deák utcabeli Rossmann-féle ház tatarozása alkalmából. Munkaközben is altakarították a törmelékletet de különösen a napi munka befejeztével, este fél az egész járdát felmosták, úgy hogy az ezen élők utcában esti sétáját végző közönség minden kellemetlenségtől meg volt kímélve. Jó volna, ha a többi házigazgatók illetve építőmesterek is követnék ezen jó példát. Ez által magukat, a hatóságokat és különösen a nagy közönséget sok bosszuságtól lehetne megkímélni.

— Fősorozás. A pancsovai illetőségű állítás kötelesek idei fősorozása f. évi ápril 26-án és 30-án fog megtartani. Április 26-án az I. korosztálybeliek és az idegenek (mind a 3 korosztályból) 30-án a II. és III. korosztálybeliek és az elkésztettek sorozatnak.

— Vizálás. A víz bár lassan de állandóan áradt. A múlt héten 51 cm. volt az áradás. Április 5-én a vizállás 3-69 méter volt 0 felett.

— A siketnémák szüleinek a váci siketnéma-intézet felvételét kérvények, hogy a jövő tanévre vonatkozó felvételi kérvények a váci intézethez csak május hó 10-ig küldhetők be. A később érkezett kérvények ebben az évben már nem tárgyaltnak. Tudatja még az igazgatóság, hogy a váci intézetben kívül a következő helyeken vannak siketnéma-intézetek: Budapest (Rökk Szilárd-ut. 10.) Budapest, izr. (Bethl-n-ter 2.). Kolozsvár, Temesvár, Arad, Kaposvár, Kecskemét, Szeged, Eger, Jolsva (Gömörm.). Ajánlatos hogy mind-n szülő első sorban a hozzá legközelebb eső intézethez folyamódjék.

— Gazdasági munkások segítő pénztára. A földmívelésügyi miniszter a következő figyelemtetést intézte az ország összes gazdasági egyleteihez. Az 1900. XVI. törvényzikk alapján a földmívelésügyi miniszter hatósága alatt 1901. január 1-én életbe lépett a gazdasági munkások és családok segítő pénztára. Ez a pénztár a vegre való, hogy a földmívelő embert, aki napról-napra való keresményéből vagyont nem gyűjthet, megbiztosítja a felől, hogy sem neki, sem családjának soha sem kell irgalomkenyeren tengődni; mert a pénztár azokat a tagjait, akiket baleset ér, ingyen gyógykezeléssel és őket naponként egy korona segélyben részesíti, ha pedig a tag baleset következtében meghal, hátramaradt családja 400 kor. segélyt kap. Ha az elhalt tagnak családja nincs, tisztos eltemetéséről a pénztár gondoskodik.

A ki 10 évi tagság után munkaképességét elveszti életfogytig havonként 10 korona segélyt kap. Minden tag 65 éves korában 100 korona ajándékot kap.

Ha a tag halálát nem baleset okozta, akkor családjának egyszeres mindenkori, ha legalább 5 évig volt tag, 200 korona, ha legalább 10 évig volt tag, 250 korona, ha legalább 15 évig volt tag, 270 kor. segélyt, vagy ha családja nem maradt, temetésére 100 korona segélyt ad a pénztár.

A segítő pénztár rendes tagjai sorába minden férfi vagy nő beléphet, aki gazdasággal foglalkozik (olyan iparos is, aki csak mellékesen foglalkozik gazdasággal) és tizenegyedik életévét betöltötte, de 50 évnél nem idősebb, 1905. december 31-től kezdve azonban már csak azok léphetnek be, akik 35 évesek még el nem multak.

Felvétel végett a községi előjárásnál kell jelentkezni. A felvételi díj fejében az, aki még nem mult el 35 éves, 2 koronát fizet, aki pedig már 35 évesnél idősebb, 4 koronát tartozik fizetni.

Aki a segítő pénztárra vonatkozó összes tudnivalókat ismerni kívánja, levelező-lapon kérhet egy ismertetőt a pénztár központi igazgatóságától (Országos Gazdasági Munkás- és Cselédségpénztár Budapest V. ker. Nádor-utca 32.) és ingyen küldenek neki egy olyan könyvet, mely az emberbaráti intézményt egész terjedelmében megismerteti.

Nemzetközi nagy lóvásár Érsekújvárott. A Nyitramegyei Gazdasági Egyesület által a f. 1902. évben rendezendő XX. nemzetközi lóvásár Érsekújvárott (Budapest és Bécsből gyorsvonaton 2-3 órányi távolság) ismét május hó első hétfőjén s az ezt megelőző vasárnap délután vagyis május hó 4 én délután és május hó 5-én fog megtartatni. Ezen lóvásár Magyarországon a legjelentékenyebb és a legkeresettebb, melyet a tenyésztői és kereskedői egyaránt fölkeresnek. Főként a külföldi lókereskedők szokták az érsekújvári lóvásárt fölkeresni. A mult évben is 500 drb. különféle használatra való ló adatott el. Lakások és istállók az érsekújvári rendőrkapitányi hivatalnál rendelkezhetők.

Állást nyernek. Az Országos Pályázati Közlöny útján, mely az országban betöltendő összes állásokat közli, állást nyernek: ipari és kereskedelmi, mező és erdőgazdasági és műszaki tisztviselők, községi jegyzők és jegyzőrnokok, utisztviselők, kereskedelmi alkalmazottak és gyakoronokok. Előfizetési ára 1/4 évre 4 kor. Mutatványszámokat 30 fillér beküldése ellenében küld a kiadóhivatal Budapest Rökk Szilárd-utca 27. Álláskeresési beiktatásnál minden szöveget 2 fillér, vastagabb betűvel 4 fillér, nyilttérben pedig minden szöveget 6 fillér fizetendő, mely hirdetések legkésőbb csütörtökig fogad el a kiadóhivatal.

A büntetőtörvénykönyv novellájának előadói tervezete — mint az Ügyvédek Lapja írja — elkészült és legközelebb nyilvánosságra jut. A tervezet állítólag a feltételes elítélésre, a pénzbüntetésnek közmunkával lerovására nézve is tartalmaz rendelkezést, az eddigi 12 éves korhatárt 14-re emeli és különösen súlyt helyez a fiatalok büntetésének javító intézetekben való elhelyezésére. A büntetőtörvényt mint büntetésnemzet a tervezet eltérőni javasolja, fogház- és fegyházbüntetéssel helyettesítvén azt.

Kisgazdák szervezkedése gazdakörök útján. A Magyar Gazdaszövetség által községi gazdakörök létesítése tekintetében megindított mozgalom ország-szerte élénk visszhangot keltett. A lelkészek (telekezeti külömbiség nélkül), a tanítók, a jegyzők, kik a kisgazdákkal állandó érintkezésben vannak, valamint a földbirtokosok, bérlok és gazdatisztek is dicsérendő buzgalommal karolják fel az eszmét s közülök már igen sokan bejelentették, hogy a gazdakör létesítése érdekében minden lehetőt megtesznek. Ezen bejelentésekből örömmel tapasztalja a Magyar Gazdaszövetség, hogy vannak a kisgazdákhoz őszinte igaz barátai, kik készek őket nehéz megélhetési viszonyaik közben és sokféle bajukban önzetlenül támogatni. A nép vezetésére hivatott férfiak belátják, hogy a kisgazdák gyarapítanok kell gazdasági ismereteiket, ha a nehéz viszonyok között boldogulni akarnak s szervezkedniök kell érdekeiket szívükön hordozó nevéük támogatása mellett, ha jogosult kívánságaikat keresztül vienni akarják. Most olyan földmívelésügyi miniszterünk van, ki a földmívelők jóvoltáért minden megengedhető áldozatot meghozni kész, tehát most a legjobb alkalom van arra, hogy a kisgazdák gazdakörökben szervezkedjenek s ezek útján keressék boldogulhatóságuk biztos módjait. A gazdaköri alapszabálytervezet most van munkában s rövid idő alatt mindazoknak megküldhető lesz, kik ezen — földmívelő népünkre igen fontos — ügy iránt érdeklődnek. Felvilágosítással szívesen szolgál ezen ügyben s a kisgazdák érdekeit érintő minden más ügyben is Meskó Pál, a Magyar Gazdaszövetség titkára Budapest, VIII. ker. Baross-utca 10.

„Ermeléki első szőlőoltványtelep” Nagy Gábor (Nagy Kágya) hirdetését a t. cz. olvasóközönség szíves figyelmébe ajánljuk.

Közgazdaság.

A Triesti Általános Biztosító Társaság (Assicurazioni Generali) F. é. március hó 20-án tartott 70-ik közgyűlésén terjesztettek be az 1901. évi mérlegét. Az előtűnk fekvő jelentésből látjuk, hogy az 1901. évi december 31-én érvényben volt **életbiztosítási tőkeösszegek** 571,267,823 korona és 19 fillért tettek ki, és az év folyamán bevett díjak 25,501,529 korona 89 fillérre rugtak. Az **életbiztosítási osztály díjtartaléka** 12,664,410 kor. 50 fillérrel 147,165,146 korona 89 fillérre emelkedett.

A tűz-biztosítási ágban a díjbevétel 11,890,311,770 korona biztosítási összeg után 19 179 387 korona 41 fillér volt, miből 8,453,497 korona 20 fillér viszont-biztosításra fordított ugy, hogy a tisztadíjbe 16,725,890 korona 21 fillérre rugott, mely összegből 7,267,495 korona 05 fillér mint díjtartalék minden tehermentesen jövő évre vitetett át; a díjtartalék tehát a tiszta díj-

bevétel 67,76%-át teszi ki. A jövő években esedékessé váló díjkötelezvények összege 80,231,416 korona 02 fillér.

A szállítmánybiztosítási ágban a díjbevétel kitett 4,937,050 korona 14 fillért, mely a viszontbiztosítások levonása után 2,197,096 korona 58 fillérre rugott.

A betöréssel elleni biztosítási ágban a díjbevétel 317,084 korona 80 fillért tett ki.

Károkkért a társaság 1901-ben 27,945,234 korona 91 fillért folyósított. Ehhez hozzáadva az előbbi években teljesített károkkértéket, a társaság alapítása óta károkk fejében 716,540,625 korona és 97 fillérnyi igen tekintélyes összeget fizetett ki. Ebből a kártérítési összegből **hazánkra 133,470,273 korona 85 fillér** esik, mely összeget a társaság 19245 **károkkben** fizetett ki.

A nyereség tartalékok közül, melyek összesen 16,022,487 korona 99 fillérre rugnak, különösen kiemelendők: az alapszabály szerinti **nyereségtartalék**, mely 5,250,000 koronát tesz ki, az **értékpapírok ártolyamigadozására** alakított tartalék, mely a 3,379,624 korona 17 fillér külön **tartalék**, ugyszintén az évi nyereségből kihasznált 350,000 korona, 10,402,487 korona 99 fillérre emeltetett fel; továbbá felemelendő még a 160,000 koronára rugó **kétes követelések tartaléka**. Ezeket kívül fennáll még egy 560,000 koronát kitevő **külön alap**, melynek az a rendeltetése, hogy az életbiztosítási osztályban a kamatból esetleges csökkenést kiegyenlítse.

A társaság összes tartalékjai és alapjai, melyek 173,458,411 értékekben vannak elhelyezve az ideai árutalásoktól 179,458,411

korona 60 fillérről **190,319,427 korona 11 fillérre** emelkedtek, melyek következésképpen vannak elhelyezve:

1. Ingatlanok és jelzálog követelések	31,870,290 korona 66 fillér
2. Életbiztosítási kötvényekre adott kölcsönök	17,799,821 " 32 "
3. Letéteményezett értékpapírokra adott kölcsönök	2,467,253 " 17 "
4. Értékpapírok	112,468,568 " 59 "
5. Tárca váltók	1,140,190 " 42 "
6. A részvényesek biztosított adóslávelei	7,350,000 " "
7. Bankokkal levő rendelkezésre álló követelések, készpénz és az intézet követelése, a hitelezők követeléseinek levonásával	7,223,302 " 95 "
Összesen	190,319,427 korona 21 fillér.

Ezen értékekből **43 millió korona magyar értékekre** esik.

Szerkesztői üzenet.

Sztarcsovai úti lakosoknak. A kérdéses „Beküldött”-et ily alakban nem közöljük még saját felelőségükre sem. Az idő rövidsége miatt nem érteztük más uton. A jövő számban, közérdekűségénél fogva — de más formában — szívesen adunk helyet.

Árverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 101. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1902. évi 1779. számú végzése következtében **Feymann Gyula** pancsovai ügyvéd által képviselt **Goldner Tivadar** javára **Teischler Pál** és **János** ellen 270 kor. s jár. erejéig 1902. március hó 14. foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 680 korona becsült butorok, kocsis, ló és vetőgépből álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. bíróság V. 295/1902. sz. végzése folytán 270 kor. tőkekövetelés, ennek 1901. évi szeptember hó 14. napjától járó 6% kamatai, 1/3% váltódíj — eddig összesen 71 kor. 98 fillérben bíróság már megállapított és 4 kor. 40 fillér árverés kifizetési költségei erejéig Sztarcsován adósk lakásán leendő eszközökre 1902. évi április hó 19. napjának d. u. 3 órája határidővel kitézetik azzal, hogy ezen napon alap és felülfoglaltok követeléseire erejéig is — a mennyiben kielégítési jogot nyertek volna megtartatni fog és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1902. évi április hó 2. napján.

Argay.

kir. bírósági végrehajtó.

4732. szám
1902. évi

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **dr. Abonyi Henrik** temeskubini lakos javára 100 kor. tőke, ennek 1901. évi május hó 20. napjától 5% kamata 12 kor. 40 fill. eddigi 15 kor. 75 fill. jelenlegi és még felmerülő költség kielégítése végett az 1881. g. t. cz. 144. §-a alapján s 146. §-a és 156 §-a értelmében **ö. v. Andreis Sarolta** adós, valamint **Andreis János**, **Andreis Miléva**, **Andreis férj.** **Lazarov Miléva** és **Andreis Jozsim** társtulajdonosok homolici lakosok ellen a Homolicz községben és a 2698. sz. tkvben foglalt: 1) II. d. 157. hrsz. 1^{1/2} h. l. o. szántóra 368 kor. 2) 4. d. 157. hrsz. 105 -ól I. o. 100 -ól III. o. kaszállóra 133 kor. 3) 4. d. 157. hrsz. 450 és 453 -ól III. o. kaszállóra 62 kor. 4) Dominalgrund 500 -ól III. o. kaszállóra 42 kor. 5) 234. hrsz. 200 -ól gyümölcsös kertre 47 kor. 6) 555. hrsz. 361 -ól szőlőre 188 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Homolicz község-házában 1902. évi május hó 31. napjának d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő úgy a tlkvi hivatalban mint a Homolicz községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is fog eladatni.
- 3) Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 36 kor. 80 fill. 13 kor. 30 fill. 6 kor. 20 fill. 4 kor. 20 fill. 4 kor. 70 fill. 18 kor. 80 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban a kiküldött kezeikhez letenni, vagy az 1881: 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován 1902. évi márcz. hó 15-én

Penyigey.

kir. t. albiró.

KIVALÓ ERŐSÍTŐSZER

Fabrikanten vorm. **Friedr. Bayer & Co. Elberfeld.**

SOMATOSE

hiszti készült és ennek tápanyagait tartalmazó izetlen, könnyen oldódó Albumose készítmény a legkiválóbb

erősítő-szer

currag és a topálkosokban elmaradottaknak, ideg-, mell- és gyomorbetegeknek, beteggyasoknak, angol korban eszervő gyermekeknek, adúlóknak, nemkülönbön

Vas-Somatose

alakában a **sápkórosoknak** lesz ajánlva az orvosok által. **Vas-Somatose nem egyéb 2% szerves vas-somatose vasat, a milyen alakban a vas az emberi testben van jelen, tartalmazó Somatose.** Somatose rendkívül gerjesztő az étvágyat. **Haktaron van az összes gyógyszer-tárakban és gyógyszerkereskedésekben.**

TRISTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ TÁRSASÁG

(Assicurazioni Generali)

Budapest, V., Dorottya-utca 10. szám

a Közgazdaság rovatban közöljük a TRIESTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ TÁRSASÁG

hazánk legnagyobb, leggazdagabb és legrégebb biztosító társaság

mérlegének főbb számadatait. Teljes mérleggel a társaság mindenkinek, a ki e czélból hozzá fordul a legnagyobb készséggel szolgál.

Az intézet elfogad: élet-, tűz-, szállítmány-, üveg-, betöréssel-lopás- és harangtörés és ropedés elleni biztosításokat. Közvetit továbbá: jégbiztosításokat a „Magyar jég- és viszontbiztosító r.-t.”, valamint baleset elleni biztosításokat az „Első o. általános baleset elleni biztosító társaság” számára.

A pancsovai főügynökség:

PANCSOVAI KERESKEDELMI BANK és TAKARÉKPÉNZTÁR.

TROPON tápláló és erősítő szer, a legjobb és legolcsóbb fehérnyekészítmény, kapható a következő alakokban:

TROPON por-alakban, a hús legértékesebb része, tisztított fehérnyé ételekhez keverve tápláló erejüket sokszorosán tokozza.

VAS-TROPON egyesíti magában a vas és vérképző és a fehérnyé izomerősítő hatását. A vérszegénység, sápadtság, idegyöngeség legjobb orvosszere.

TROPON-CACAO a legértékesebb reggeli ital, tisztított tápláló, mint a közönséges cacao, melynek legfinomabb fajtájával készült.

TROPON-GYERMEK-TÁPLISZT a legértékesebb és legbizhatóbb gyermektápláló. Egyedüli igazi pótszere az anyatejnek. Nagy Tropion (fehérnyé) tartalma következtében tápláló ereje nagyobb, mint minden más táplisztnak.

Kaphatók minden gyógyszerertárban. 10-9

Szülőoltványok

szokványminőségben. 20-20

A legkiválóbb 42 bor- és esemegefajogban fajtiszta, teljes jótállással.

Élőkerítés.

Gleditschia csemetek és magvak.

Uradalomnak, községnek három évi törlesztésre is adatik.

Oriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövényfajta. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmi féle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útítési és kezelési utasítás mellékeltek. Ezer csemete elég 200 méterre. — Ára 6 ft.

Diócsemeték. Oriási jóvedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyészése számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Színes fénynyomatú **főárjegyzék ingyen és bérmentve** küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. Az **árjegyzés**en kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt címére ingyen és bérmentve küldeni kéri, mely nincsen az a ház, vagy család, a hol annak tartalmát hasznosra ne fordítanák, városban, falun, puszán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is igen érdekben áll, kik **rendelni semmit nem akarnak**, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Cím:

„Ermelléki első szülőoltvány-telep” Nagy Gábor, Nagy-Kágya, u. p. Székegyháza.

(Férfiak ingyen kapnak)

olyan új találmány orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy százoldalas könyvet postán; jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írnak. Ez a legmultráméltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket, a kik fiatal-kori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható s mindazok, a kik a fiatal-kori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, a kik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nem tesz. Mindenki írhat érte bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 98. Elektron Building, Fort Wayne, Ind Ameri-ka. A levelek mindig bérmentesítendők.

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált házi szer, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és megbüléseknél.
Intés. Silányabb utazatok miatt bevásárláskor óvatosságot legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapesten.
Richter F. Ad. és társa, csak az a kir. udvari szállító Rudolstadt.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

1228. szám
ex. 1902.

Hirdetmény.

Alulírott község előjáróság ezennel közhírré teszi, hogy a község mint erkölcsi testület tulajdonát képező vadászati jog f. évi július hó 1-étől kezdődőleg hat évré f. évi április hó 19-én délelőtt 10 órakor Oppova község házában nyilvános árverés útján haszonbérbe fog adni. Kikiáltási ár 103 kor. Az árverési feltételek a hivatalos órák alatt bárki által betekinthezésre az árverés napján nyitva fekszenek. Zárt ajánlatok az árverési időpont előtt legalább két órával a kikiáltási ár 10%-ának megfelelő bánatpénzzel együtt alulírott előjáróságnál lesznek benyújtandók.

Kelt Oppován, 1902. évi április hó 1-én.

Hamang István Jozsika Péra
h. jegyző. 3-1. bíró.

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi angol Balzsamja

Egészségügyi hatóságilag megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üvegek felszerelése kereskedelmi törvényileg bejegyzett mintavédelem alatt áll.



Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pragrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Ezen Balzsam belsőleg és külsőleg gyógyít. És pedig: 1.) Mint eddig elérhetetlen hatású gyógyszer a tüdő és a mell minden betegségeinél; enyhíti a hurutot, és megszünteti a kivetést, csillapítja a fájdalmat okozó köhögést és meggyógyítja még a régebbi keletű llyfajta bajokat is. 2.) Hatá a kitűnő torokgyulladásnál, rekedtségűnél és minden torokbetegségűnél stb. 3.) Minden lázat alaposan elhajt. 4.) Meglepő gyorsan gyógyít gyomorgerősítet, köhögést és gyomorzakgatást. 5.) Erythematós haskötő és vértisztító szer, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és melancholiát, erősíti az étvágyat és az emésztést. 6.) Kifőnően szolgál fogfájásnál, od as fogak, szájróhadás és minden fog- és szájbetegségűnél, megszünteti a felbőgést, a száj és gyomorból eredő rossz szagot. 7.) Külsőleg használva mint csodálatos gyógyszer szolgál minden sebnél, hőpörésnél, szemölcs, égési sebek, elfagyott tagok, ruh. var és kiütések, megszünteti a főtájást, zúgást, szakgatást, kőszérvényt, fültájást stb. **Ügyeljünk mindenkor szorgosan a zöld apácza-védjegyre, a mint az itt ábrázolva van.** Hamisításoktól legjobban óvakodhatunk, ha egyenesen a gyárból hozatunk eredeti, behajlított kartonba helyezett 12 kis vagy 6 duplaüveget 4 koronáért, Bosznia és Hercegovinába 4 korona 60 fillérért bérmentesen szállítva Ausztria Magyarországnak bármely postáállomására. Kevesebb mennyiség nem küldetik. A küldés csak az összeg előre utalványozása vagy részfelvétel teljesítése esetén eszközöltek.

Miért szenved ön? mikor biztos gyógyulásra nyújt kilitást ezen szer bármínő sebnél, legyen az bármily régi s csaknem mindig elkerülhetők a fájdalmas és veszedelmes műtétek sőt amputációk is, ha

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi

százlevelű róza (centifolia) kenőcsét

használatuk, mely rendkívül szívóerővel bír, s a seb k gyógyításában és a fájdalom csillapításában eddig utó érhetetlenül. A valódi százlevelű róza (centifolia) kenőcs használható: gyermekágyasoknál jelentkező mellgyulladásnál, a tejfolyás elrekedésénél, mellkeményedésnél, orbáncznál, mindenemű régi bajoknál, felrepedezett lábak és lábszárnál, sebeknél, sófolyásnál, dagadt lábknál sőt csontszáznál is: fűtöt, szírt, főt, vágott és zúzott sebeknél; idegen testek, mint üveg- és faszilánkok, homok és szét, tüske stb. kiszívásá által való eltávolítására; mindenféle dagadt, ki-növes, karbunkulus, ujanöves, sőt ráknál is; ulkuszok, körömdaganatok, tályog, feltört lábak, mindenemű égési sebek, elfagyott tagok, betegeskedő fekvéstől keletkező sebek, nyakdaganatok, vérda-ganatok, fildaganatok, és gyermekek ázott sebei stb. stb. Szétkúldés csakis az összeg előretulványo-zása után történik. 2 tégely ára portóval, szállítólével és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. **Köszönőiratok eredeti példányokban nagy számban állanak készbevitelre.** Óva intem az érteklődőket hatástalan hamisítványok megvételétől és kérem szigorúan ügyelni arra, hogy minden tégelyen a „Schutzengel-Apotheke des Thierry (Adolf) LIMITED in Pragrada” czégnak kell bégeve lenni.

Ezen két, gyógyhatásában felülmúlhatatlan szer nincs soha a véte a megrómásnak, sőt ellen-kezőleg, mind régebb, annál értékesebb, és hatásosabb; nem szenvednek sem a hidegség sem a forró-ság behatása alatt, emellegva bármily évszakban szétkúldhetők. Ezen két szer mindenemű mindig, javulást és segélyt eredményez, legalább is az orvos segítségének igénybevételeig. Természetesen mellőzni kell mindig más, hamisított szernek, vagy ilyenfajta sokszor ajánlott érték- és hatá-nélküli ügnevezett pótszernek használatát, — melyekért, csak czótalanul, dobjuk ki a pénzt, — hanem maradjunk meg mindig ezen két, régóta bevált, olesó és megbízható szer használatánál, melyeknek mint teljesen ártal-matlan, világszerte ismeretes szerekek, minden családnál b r mely eshetőségek előfordulásánál kés-letlen kellene lenniük. A hol ezen szerekek nem volnának kaphatók a fent leirt, valódiságot bizonyító védjeggyel ellátva, onnét legezelszerűbb direkt rendelni a következő czímzessal:

An Apotheke Thierry (Adolf) LIMITED Schutzengel-Apotheke in Pragrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Központi raktár Budapesten Török J. gyógyszerertárban, Zágrábban Mittelbach S. gyógyszerertárban és Bécsben Brady C. gyógyszerertárban.

Gyümölcs és szőlő bor készitési gépek.

Gyümölcs és szőlő sajtók,

folytonosan ható kettős emeltrű szerkezettel, és nyoeoró szabályzóval.
A munka képesség 20% nagyobb mint bármely sajtónál.

Hydraulikus sajtók

Szőlő és gyümölcs zúzó

és bogyo morzsolók.
Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrők, Aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozó gépek, legújabb szerkezetű szabad önműködő „Syphonia” gyümölcs és szőlővessző permetezők, gyártatnak és szállítatnak jótállás mellett a legjobb kivitelben

Mayiarth Ph. és Társa

cs. kir. kizár. szabad. gazdasági gépgyárak, vasöntöde és gőzhámor.

BÉCS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntetve 450 arany, ezüst és bronz éremmel.

Árjegyzékek ingyen és bérmentve.
Képviselek és viszontelárusitók felvételnek.

Mc Cormick Harvesting Machine-Company.
(Chicagoí aratógépgyár.)

GRAND PRIX. P A R I S 1900-ban.

Kéveköto aratógép, Fűkaszalógép, Készörűkészülék, „Daisy” marokrakó aratógép, Szénagyűjtő gereblye és Kévekötofonal, gyártmánya.

Ne vásároljon, míg gépeinket nem látta s árainkat nem kérdezte. Olesó tartalék részek őrliást raktára. Tessék mintakönyvet kérni!

WILLIAM J. STILLMAN Évi termelése 302,000 gép igazgató, BUDAPEST, V. ker., Váci-ut 30. sz.

Nyom. Wittigslager C.-nál Pancsován